



ISOLIERKANNEN mit Edelstahlkolben

Vacuum jugs with stainless steel liners
Pichets isothermes avec ampoule sous vide en inox
Caraffe termiche con elemento in acciaio inox
Termos con émbolo de acero inoxidable
Thermoskannen met roestvrijstalen cilinder
Termoskanna med kolv i rostfritt stål
Термос-чайники с колбой из нержавеющей стали
Izolační konvice s nerezovou vložkou
Isoleringskander med indsats i rustfritt stål



www.emsa.com
Made in China - Fabrique en Chine
EMSA ist eine eingetragene Marke der | EMSA is a registered trademark of | EMSA est une marque enregistrée par:
Emsa GmbH, Grevenor Damm 215 - 225 ; D - 48282 Emsdetten, Deutschland
Изделия хозяйственного обихода , марки EMSA.
Изготовитель: Emsa GmbH, Grevenor Damm 215-225 ; D-48282 Emsdetten, Deutschland
EMSA GmbH, Grevenor Damm 215-225; D-48282 Эмсдеттен, Германия
Сделано в Китае.
Официальный представитель и импортёр в России - ЗАО "Группа СЕБ-Восток" - 125171, Москва, Ленинградское ш., д. 16А, стр. 3, тел.: + 7 (495) 213 - 32 - 32
Термос-чайники с колбой из нержавеющей стали

3120070860 VM 03/20

DE

Viel Freude mit Ihrer neuen Isolierkanne.
Für perfekten Genuss beachten Sie bitte unsere Hinweise.
• Damit Heißes länger heiß bleibt, spülen Sie vor dem Gebrauch das Produkt mit heißem Wasser aus.
Kalte Getränke bleiben länger kalt, wenn Sie das Gefäß vorher mit kaltem Wasser ausspülen.

- Wir empfehlen 3 Minuten vorzuwärmen/ -kühlen.
- Zur Entfernung von hartnäckigen Verschmutzungen das Produkt mit einem Spülmaschinenreiniger / -tab und warmen Wasser einwirken lassen. Anschließend mit viel Wasser spülen.
- Geben Sie Ihr EMSA Isoliergefäß keinesfalls in die Spülmaschine, legen oder tauchen Sie es nicht in Spülwasser ein, außer es ist ausdrücklich als spülmaschinenfest deklariert!
- Alle EMSA Isoliergefäße entsprechen der europäischen Norm DIN EN 12546.

Die EMSA GmbH (Grevenor Damm 215-225, 48282 Emsdetten, Deutschland) gewährt für dieses Produkt eine Herstellergarantie für die Dauer von 5 Jahren. Die Garantie beginnt mit dem Zeitpunkt des Kaufs des neuen Produkts bei einem EMSA-Händler. Der Garantieschutz gilt weltweit. Die Garantie umfasst Mängel und Schäden, die auf Herstellungs- und Materialfehlern beruhen. Verschleißteile sind von der Garantie ausgeschlossen. Bei unsachgemäßer Verwendung des Produkts entfällt der Garantieschutz. Garantieleistung ist nach Wahl von EMSA die kostenlose Lieferung von Ersatzteilen, der kostenlose Ersatz des Produkts oder eine Gutschrift über die Höhe des Kaufpreises in Form eines Codes bei einem E-Commerce-Händler. Um die Garantie geltend zu machen, wenden Sie sich bitte mit aussagekräftigen Bildern des defekten Produktes und dem Kaufbeleg per E-Mail (info.de@groupeseb.com) an unseren Kundendienst oder kontaktieren den Kundendienst telefonisch unter der Rufnummer +49 (0)212-387400.

Unabhängig von dieser Garantie stehen Ihnen Ihre gesetzlichen Rechte als Verbraucher zu und werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt. Insbesondere Ihre gesetzlichen Gewährleistungsrechte gegenüber dem Verkäufer bei Mängeln der Kaufsache – wie etwa Nacherfüllung, Rücktritt, Minderung des Kaufpreises oder Schadens- oder Aufwendungsersatz (siehe § 437 BGB) – werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt oder berührt.

5 Jahre Herstellergarantie - Weitere Informationen finden Sie unter www.emsa.com/garantie

EN

We hope you enjoy using your new vacuum flask. Please follow our instructions to ensure you get the most out of the product.

- To make sure hot contents stay hot for longer, rinse the product with hot water prior to use. Chilled beverages will stay cold for longer if you rinse the container with cold water before using it.
- We recommend pre-heating / cooling for 3 minutes.
- To remove stubborn dirt, use a dishwasher detergent / tab with warm water and allow to soak in. Then rinse with lots of water.
- Do not clean your EMSA vacuum jug in the dishwasher or leave it to soak in water unless the product states that is specifically suited for dishwashers!
- The EMSA warranty covers production and material faults when the product is handled properly.
- All EMSA vacuum jugs are compliant with the EU standard DIN EN 12546.

• 5 years manufacturer guarantee - details available on www.emsa.com/guarantee

FR

Vous ne pourrez plus vous passer de votre nouvelle bouteille isotherme. Pour une saveur incomparable, suivez nos conseils.
• Afin que chaud reste chaud plus longtemps, rincez le produit à l'eau chaude avant utilisation. Les boissons fraîches le resteront plus longtemps si vous rincez préalablement le pichet à l'eau froide.

- Nous recommandons un chauffage / refroidissement préalable de 3 minutes.
- En cas de taches rebelles, laissez tremper le produit dans l'eau chaude en ajoutant de la poudre / une tablette pour lave-vaisselle. Rincez ensuite à l'eau abondamment.
- Ne jamais mettre le récipient isotherme EMSA au lave-vaisselle. Ne pas le faire tremper dans une eau à laquelle a été ajoutée du détergent vaisselle sauf s'il est mentionné expressément que le récipient passe au lave-vaisselle!
- La garantie d'EMSA couvre les défauts de fabrication et de matériel en cas d'emploi conforme aux présentes instructions.
- Tous les contenueurs isothermes d'EMSA sont conformes à la norme européenne DIN EN 12546.

Ce produit fait l'objet d'une garantie commerciale de 5 ans accordée gratuitement par EMSA GmbH (Grevenor Damm 215-225, 48282 Emsdetten, Deutschland). Le délai de garantie commence à courir au moment de l'achat du produit chez le distributeur EMSA. La garantie est valable dans le monde entier. Cette garantie couvre les défauts et dommages résultant de défauts de fabrication et de défauts matériels. Les pièces d'usure sont exclues de la garantie. En cas d'utilisation incorrecte du produit, la garantie commerciale devient caduque. Au titre de la garantie, vous bénéficiez, au choix d'EMSA, de la livraison gratuite de pièces de rechange, du remplacement gratuit du produit ou d'un avoir pour le montant du prix d'achat avec un code valable pour un achat en ligne d'un nouveau produit chez un distributeur EMSA. Pour faire une réclamation au titre de la garantie, contactez notre service clientèle par e-mail à l'adresse gsinfofr@groupeseb.com avec des photos significatives de l'appareil défectueux et une preuve d'achat, ou contactez notre service clientèle par téléphone au +33 08 09 40 03 65.

Indépendamment de cette garantie, vous pouvez faire valoir vos droits au titre des garanties légales en tant que consommateur ; celles-ci ne sont pas limitées par cette garantie commerciale. En particulier, vos droits au titre de la garantie légale de conformité mentionnée aux articles L.217-4 à L.217-12 du Code de la consommation ou celle relative aux défauts de la chose vendue, dans les conditions prévues aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code civil, ne sont pas limités ou affectés par cette garantie.

Pour plus de détails, consultez la page internet www.emsa.com/garantie.

L.217-4 du Code de la consommation : « Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance. Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité. »

L.217-5 du Code de la consommation : « Le bien est conforme au contrat : 1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :

- s'il correspond à la description donnée par le vendeur et possède les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
- s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;

2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou est propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté. »

L.217-12 du Code de la consommation : « L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien. »

L.217-16 du Code de la consommation : « Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir.

Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention. »

1641 du Code civil : « Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus. »

1648 alinéa 1 du Code civil : « L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice. »

IT

Vi auguriamo un piacevole utilizzo della vostra nuova caraffa termica. Per una miglior esperienza, si prega di seguire le nostre istruzioni.

- Affinché le bevande restino calde più a lungo, lavare il prodotto con acqua calda prima dell'utilizzo. Invece, per mantenere fresche le bevande più a lungo, lavare con acqua fredda.
- Per riscaldare / raffreddare, si consiglia di lasciare l'acqua calda / fredda nell'apparecchio per almeno 3 minuti.
- Per rimuovere lo sporco ostinato, pulire con acqua tiepida e un detersivo per lavastoviglie, lasciando agire il detersivo. Poi, risciacquare abbondantemente con acqua.
- I contenitori isolanti EMSA non devono essere lavati in lavasto viglie o lasciati a lungo nell'acqua di lavaggio, a meno che non siano espressamente indicati come lavabili in lavastoviglie.
- La garanzia EMSA copre difetti di fabbricazione e del materiale se il prodotto viene usato in maniera corretta.
- Tutti i contenitori i solanti EMSA sono conformi alla normativa europea DIN EN 12546.
- 5 anni di garanzia del produttore - per maggiori informazioni visitare la pagina www.emsa.com/guarantee

ES

Disfrute con su nuevo termo. Para disfrutar al máximo del producto, siga nuestras indicaciones.

- Para que el contenido caliente se mantenga caliente por más tiempo, enjuague el producto con agua caliente antes de usarlo. Las bebidas frías se mantienen frías durante más tiempo si enjuaga primero el recipiente con agua fría.
- Recomendamos 3 minutos de calentamiento / enfriamiento previo.
- Para eliminar la suciedad persistente, aplicar producto limpiador o pastilla para lavavajillas y agua caliente y dejarlo hacer efecto. A continuación aclarar con agua abundante.

- No introduzca nunca su termo EMSA en el lavavajillas ni lo sume rja en agua de enjuagado a no ser que se especifique que es apto para lavavajillas.
- La garantía de EMSA se limita a los defectos de fabricación y material en caso de uso reglamentario.
- Todos los termos EMSA cumple n la normativa europea DIN EN 12546.
- Garantía de 5 años del fabricante - detalles disponibles en www.emsa.com/guarantee

NL

Veel plezier met uw nieuwe isoleerkan. Volg onze aanwijzingen voor ideaal gebruik.

- Warme dranken blijven langer warm, wanneer u de kan van tevoren met heet water onspoelt. Koude dranken blijven langer koud, wanneer u de kan van tevoren met koud water onspoelt.
- We raden aan om 3 minuten voor te verwarmen / te koelen.
- Laat de kan om hardnekkige verontreiniging te verwijderen, met een vaatwasmachinetablet en warm water inwenken. Spoel de kan daarna met veel water uit.
- Reinig uw EMSA isoleerkan in geen geval in de vaatwasmachine. Leg of plaats hem niet in de vaatwasmachine, tenzij uitdrukkelijk is aangegeven dat de kan vaatwasmachinegeschikt is.
- De garantie van EMSA omvat productie- en materiaalfouten bij een vakkundig gebruik.
- Alle EMSA isoleerkanen voldoen aan de Europese norm DIN EN 12546.
- 5 jaar fabrieksgarantie - meer informatie beschikbaar op www.emsa.com/guarantee

SV

- Vi hoppas du får mycket glädje av din nya termosflaska. Följ våra anvisningar för att få maximal glädje av din produkt.
- Spola före användning ur produkten med hett vatten för att värmen ska hålla längre.
- Kall dryck förblir kall längre om du spolat ur produkten med kallt vatten.
- Vi rekommenderar förvärmning / - kylning av produkten i tre minuter.
- För att få bort envis / ingrodd smuts kan du fylla med varmt vatten och tillsätta diskmaskinsmedel / diskmaskintablett och låta verka. Skölj därefter produkten ur med mycket vatten.
- Diska aldrig EMSA-termoskärlet i diskmaskinen, och sänk inte heller ned den i diskvatten, såvida det inte uttryckligen anges att de n tål maskindisk.
- EMSA-garantin omfattar tillverknings- och materialfel vid korrekt användning.
- Alla EMSA-termoskärlet uppfyller den europeiska standarden DIN EN 12546.
- Tillverkargaranti på 5 år – information finns på www.emsa.com/guarantee

RU

Желаем, чтобы ваш новый термос не переставал вас радовать. Для превосходного наслаждения содержимым следуйте, пожалуйста, нашим указаниям.

- Для того чтобы горячее оставалось дольше горячим, промойте изделие горячей водой перед использованием. Холодные напитки дольше остаются холодными, если перед этим промыть сосуд холодной водой.
- Мы рекомендуем охладить / нагреть в течение 3 минут.
- Для удаления стойких загрязнений наполнить изделие теплой водой с добавлением таблетки / средства для посудомоечной машины и дать постоять. Затем промыть большим количеством воды.
- Ни в коем случае не мойте изолирующий сосуд EMSA в посудомоечной машине и не погружайте его в воду, включая случаи наличия маркировки, разрешающей мытье в посудомоечных машинах.
- Гарантийное обслуживание EMSA распространяется на дефекты изготовления и материалов при условии правильного использования.
- Все изолирующие сосуды соответствуют европейскому стандарту DIN EN 12546.
- 5-летняя гарантия производителя - подробную информацию см. на www.emsa.com/guarantee

CJ

Zjíte si hodně radosti se svou novou izolační konvicí. Pro dokonalý zážitek dodržujte naše typy.

- Aby si horké nápoje udržely svou teplotu déle, vypláchněte výrobek před použitím horkou vodou. Chlazené nápoje zůstanou déle chladné, když před použitím vypláchnete nádobu studenou vodou.
- Pro dostatečné přehřátí/zchlazení doporučujeme nahřívát / chladit vodu 3 minuty.
- K odstranění odolného znečištění z výrobku doporučujeme nechat působit teplou vodu s práškem / tabletou do myčky. Poté opláchněte velkým množstvím vody.
- Izolační nádobu EMSA nikdy nevládejte do myčky na nádobí ani ji nepoužíjte do vody, ledaže by byla výslovně označena jako vhodná do myčky na nádobí.
- Záruka společnosti EMSA se vztahuje na výrobní a materiálové vady při správném používání.
- Všechny izolační nádoby EMSA vyhovují evropské normě DIN EN 12546.
- Sletá záruka výrobce – podrobnosti dostupné na adrese www.emsa.com/guarantee

DA

- God fornøjelse med din nye isoleringskande. Du får størst glæde af produktet, hvis du følger vores anvisninger.
- Skyl produktet med varmt vand umiddelbart inden du fylder varmt indhold i kanden, så holder indholdet sig varmt længere. På samme måde kan du holde kolde drikke kolde i længere tid ved at skylle kanden med koldt vand først.
- Vi anbefaler at opvarme / afkøle produktet i 3 minutter.
- Er kanden meget beskidt, kan du fylde den med varmt vand tilsat opvaskemiddel eller en opvasketab. Skyl efterfølgende produktet godt efter med vand.
- Isoleringskanden må ikke kommes i opvaskemaskinen eller dypes i opvaskvand, med mindre det udtrykkeligt fremgår, at den tåler maskinopvask!
- EMSA-garantien dækker produktions- og materialefejl ved formålsbestemt anvendelse.

فرع جدة

+966 12 648 7360 هاتف:

+966 12 648 7360 فاكس:

شركة ليفكو التجارية

الوكيل الوحيد في الامارات العربية المتحدة

ص ب 7047 الشارقة

الطابق الاول، عمارة سوبرماركت ليفكو

شارع الوحدة، الشارقة، الامارات العربية

المملكة المتحدة

هاتف: +97165335635

فاكس: +97165323569

البريد الالكتروني: lifcotgr@lifcogroup.ae

ضمان الشركة المصنعة

لمدة 5 سنوات –

التفاصيل متاحة على

الموقع الإلكتروني

www.emsa.com/guarantee

LV

Lai jaunais termoss jums sagādā daudz prieka. Lūdzam ievērot mūsu norādes, lai ieguvums būtu perfekts.

• Lai karstais produkts ilgāk saglabātos karsts, pirms lietošanas izskalojiet izstrādājumu ar karstu ūdeni. Aukstie dzērieni būs ilgāk auksti, ja trauku iepriekš izskalosiet ar aukstu ūdeni.

• Mēs rekomendējam 3 minūšu ilg u iepriekšēju usildīšanu / atdzesēšanu.

• Lai likvidētu grūti notīrāmus netīrumus, ļaujiet uz izstrādājumu iedarboties trauku mazgājamās mašīnas līdzeklim / tabletei un siltam ūdenim. Pēc tam noskalojiet lielā ūdens daudzumā.

• Nekad nelieciet EMSA termotrauku trauku mazgājamā mašīnā vai neiegremdējiet mazgāšanas šķīdumā, ja vien tas nav nepārprotami deklarēts kā piemērots trauku mazgājamai mašīnai.

• EMSA garantijas pakalpojumi attiecas uz ražošanas un materiālu defektiem, ja izstrādājums tiek izmantots pareizi.

• Visi EMSA termotrauki atbilst Eiropas standartam DIN EN 12546.

• 5 gadu ražotāja garantija - informācija pieejama timekļa vietnē www.emsa.com/guarantee

AR

نتمنى لك كل السعادة مع إبريقك الحراري الجديد.

للاستمتاع بالمنتج يرجى الالتزام بتعليماتنا.

• اشطف المنتج بالماء الساخن قبل الاستخدام للمحافظة على حرارة المشروب الساخن لفترة طويلة و الماء البارد للمحافظة على حرارة المشروب البارد

• قم بعملية تسخين أو تبريد المنتج لمدة 3 دقائق للمحافظة على حرارة المشروب

• لكي يظل المشروب الساخن ساخنًا لفترة طويلة اشطف المنتج قبل الاستخدام بالماء الساخن. تظف المشروبات الباردة باردة لفترة طويلة، إذا قمت بشطف الوعاء مسبقًا بالماء البارد.

• نوصي بالتسخين/التبريد المسبق لمدة 3 دقائق.

• لإزالة البقع العنيدة اترك المنتج يتفاعل مع منظف/قرص غسلة الأطباق والماء الدافئ. ثم اشطفه بكمية وافرة من المياه.

• لا تضغ الوعاء العازل EMSA في غسلة الأطباق نهائياً، ولا تدخله أو تغمره في مياه الشطف إلا إذا كان موضع عليه آمن للغسل في غسلة الأطباق.

• جميع أوعية EMSA العازلة تتوافق مع المعيار الأوربي DIN EN 12546

الوكيل الوحيد في المملكة العربية السعودية
الشركة السعودية للتسويق
ص.ب. 4605
الدمام
31412
المملكة العربية السعودية
هاتف: +966 13 853 5700 / 853 5800
فاكس: +966 13 826 7779

فرع الرياض

هاتف: +966 14 13 5010

فاكس: +966 14 13 5010

EMSA GmbH • Grevener Damm 215-225

48282 Emsdetten • Germany

Tel. + 49. 25 72. 13 - 0 • info@emsa.de

www.emsa.com

vodom. Hladni napitci duže ostaju hladni ako prije upotrebe isperete bocu hladnom vodom.

• Preporučujemo 3-minutno pripremo zagrijevanje odnosno hlađenje.

• Tvrdokornu prljavštinu ćete lakše ukloniti, ako u bocu ulijete toplu vodu s malo sredstva za strojno pranje posuda i ostavite neko vrijeme da djeluje. Nakon toga isperite s dosta vode.

• EMSA termos-bocu nemojte stavljati u perilicu posuda i nemojte je uranjati u vodu sa sredstvom za pranje posuda, osim ako je n a proiz-vodu izričito naznačeno da je periv u stroju za pranje pos uda.

• EMSA jamstvo odnosi se na pogreške u proizvodnji i materijalu p ri ispravnoj uporabi.

• Sve EMSA termos posude odgovaraju europskoj normi DIN EN 12546.

• 5-godišnje jamstvo proizvođača - više informacija na www.emsa.com/garantie

LT

Linkime daug džiaugsmo naudojantis naujaja termo gertuve.

Norėdami mėgautis geriausiomis gaminio savybėmis laikykities mūsų nurodymų.

• Kad karštis ilgiau laikytųsi, prieš naudojimą gaminį išskalaukite karštu vandeniu.

Šalti gėrimai ilgiau liks šalti, jeigu gertuve prieš tai išskalauseit šaltu vandeniu.

• Rekomenduojame prieš tai pašildyti / atvėsinti 3 minutes.

• Norėdami pašalinti sunkiai nusivalančius nešvarumus, gaminį apdo-freezere, forno elektriko, a gās u microondas. Nāo mergulvne mūsų vandenį, palikite juos kuriam laikui, kad būtų poveikis.

Po to, nuskalaukite vandeniu.

• Niekada neplaukite EMSA termo puodelio indaplovėje, nenarinkite j vandenį su plovimo tirpalu, nebent nurodyta, kad gaminyis yra tinkamas plauti indaplovėje.

• EMSA garantija taikoma gamybos ir medžiagų brokui, jei prietaisas naudojamas taip, kaip nurodyta.

• Visi EMSA termo indai atitinka europinio standarto DIN EN 12546 reikalavimus.

• 5 metų gamintojo garantija – išsami informacija pateikta www.emsa.com/guarantee

ET

Tundke rõõmu oma uuest termospeulidel. Et toodet optimaalselt kasutada, järgige palun meie nõuandeid.

• Et kuumad joogid jääks kauemaks kuumaks, loputage toodet enne kasutamist kuuma veega.

Külmad joogid püsivad kauem külmana, kui loputate toodet eelnevalt külma veega.

• Soovitame 3 minutit eelsoojendada / -jahutada.

• Kangekaelsema mustuse eemaldamiseks leotage toodet nõudepesumasina pesuvahendi / -tablettidega soojas vees. Seejärel loputage ohtra veega.

• Ärge pange EMSA termosnõud mingil juhul pesumasinasse, ärge asetage ega kastke seda pesuvette, kui seda pole selgesõnaliselt lubatud pesta nõudepesumasinas.

• EMSA garantii kehtib nõuetekohasel kasutusel tekkinud tootmis- ja materjalivigade puhul.

• Kõik EMSA termosnõud vastavad Euroopa standardi DIN EN 12546 nõuetele.

• 5-aastane tootjagarantii – lisateabe saamiseks külastage veebisaiti www.emsa.com/garantie

• Na odstránenie odolných nečistôt nechajte na výrobok pôsobiť čistiaci prostriedok/tabletu do umývačky riadu a teplú vodu. Následne vypláchnite veľkým množstvom vody.

• Svoju termokanvicu EMSA nikdy nedávajte do umývačky riadu, nepokladajte ju ani neponarajte do vylplachovacej vody okrem prípadu, keď je výslovne deklarovaná ako vhodná na umývanie v umývačke riadu.

• Záruka EMSA sa vzťahuje na výrobné a materiálové chyby pri náležitom používaní.

• Všetky termokanvice EMSA zodpovedajú európskej norme DIN EN 12546.

• 5-ročná záruka výrobcu – Ďalšie informácie nájdete na www.emsa.com/garantie

PT

Esperamos que aprecie a sua nova garrafa isotérmica. Para tirar o máximo de proveito deste produto, preste atenção às nossas recomendações.

• Para que os líquidos se mantenham quentes por mais tempo, encha o produto com água quente antes de o utilizar. No caso de bebidas frias, encha previamente o recipiente com água fria.

• Recomendamos que o aquecimento / resfriamento prévio seja feito durante 3 minutos.

• Para retirar resíduos mais difíceis, encha o produto com água morna, adicione uma pastilha ou detergente para máquina de lavar louça e deixe atuar. No final, enxague com água abundante.

• Nunca coloque a garrafa térmica em a máquina de lavar louça, freezer, forno elétrico, a gás ou microondas. Não mergulhe em água, salvo se existir no seu exterior uma indicação expressa de que pode ser lavada na máquina.

• A garantia EMSA cobre defeitos de fabricação e de material, des de que o produto seja corretamente utilizado conforme instruções desse manual.

• Todas as garrafas térmicas da EMSA satisfazem os requisitos da norma DIN EN 12546.

• Garantia do fabricante de 5 anos - Mais informações disponíveis em www.emsa.com/guarantee

SL

Veliko veselja z vašo novo termovko. Za odličen okusupoštevajte navodila.

• Da bo vroče dlje časa ostalo vroče, izdelek pred uporabo sperite z vročo vodo. Hladne pijače bodo dlje časa ostale hladne, če boste posode pred uporabo spirali s hladno vodo.

• Priporočamo, da pred uporabo izdelek grejete / hladite 3 minute.

• Da odstranite trdovratne madeže, v izdelek natočite toplo vodo, dodajte čistilo / tableto za pranje v pomivalnem stroju in pustite učinkovati. Potem sperite z obilico vode.

• Termo vrča EMSA ne perite v pomivalnem stroju in ga ne polagajte e ali potapljajte v vodo, razen če je izrecno navedeno, da je pri meren za pomivanje v pomivalnem stroju.

• Garancija EMSA velja za napake proizvajalca in napake v materia lu ob ustrezni uporabi.

• Vsi termo vrči EMSA ustrezajo evropskemu standardu DIN EN 12546.

• 5-letna garancija proizvajalca – podrobnosti na voljo na www.emsa.com/guarantee

HR

Uživajte u Vašoj novoj termos-boci. Za savršeni ugodaj pridržavajte se naših korisničkih naputaka.

• Kako bi vruće duže ostalo vruće isperite bocu prije upotrebe vrućom

• Az EMSA jótállása szakszerű használat esetén a gyártási és anya ghibákra terjed ki.

• Minden EMSA tárolóedénye eleget tesz a DIN EN 12546 európai szab - vány feltételeinek.

• 5 év gyártói jótállás - részletek a www.emsa.com/guarantee oldalon

RO

Vă dorim să vă bucurați de noul recipient izolat. Pentru păstrarea optimă vă rugăm să respectați indicațiile noastre.

• Pentru menținerea produsului cald pentru mai mult timp, spălați produsul înainte de a utiliza ce cu apă fierbinte. Băutorile reci răman reci mai mult timp dacă spălați recipientul anterior cu apă rece.

• Recomandăm să-l încălziți / să-l răciți în prealabil timp de 3 minute.

• Pentru îndepărtarea impurităților persistente, lăsați produsul să acționeze cu o soluție de curățare / o tabletă pentru mașina de spălat vase și apă caldă. Clătiți apoi cu multă apă.

• Nu introduceți în niciun caz recipientul dvs. izolat EMSA în m așina de spălat vase sau nu-l scufundați în apa de spălare, numai dac ă este specificat explicit că acesta este rezistent pentru a fi spălat î n mașina de spălat vase.

• Serviciul de garanție EMSA include erori de fabricație și de ma terial în cazul utilizării regulamentare.

• Toate recipientele izolante EMSA corespund standardului european DIN EN 12546.

• 5 ani garanție oferită de producător - detalii sunt disponibile pe www.emsa.com/guarantee

BG

Желаем Ви много радост с Вашата нова термос бутилка. За перфектна наслада спазвайте нашите указания.

• За да се запазят топлие напитки по-дълго време топли, изплакнете продукта с гореща вода преди употреба. Студените напитки се се запазят по се запазят време студени, ако изплакнете съда преди това със студена вода.

• Препоръчваме предварително затопляне / охлаждане в продължение на 3 минути.

• За отстраняване на упорити замърсявания обработете продукта с препарат / таблетка за съдомиялна и топла вода. След това изплакнете с много вода.

• При никакви обстоятелства не поставяйте Вашия термо съд EMSA в съдомиялна машина, не го поставяйте или потапяйте във вода с препарати за съдомиялна машина, освен ако за него не е изрично посочено, че е подходящ за миене в съдомиялна машина.

• Гаранцията на EMSA покрива производствени дефекти и дефекти в материалите при правилна употреба.

• Всички термо съдове на EMSA отговарят на европейския стандарт DIN EN 12546.

• 5-годишна гаранция от производителя - подробностите са налични на www.emsa.com/guarantee

SK

Želáme vám veľa radosti s vašou novou termokanvicou. Na dosiahnutie dokonalého pôžitku dbajte, prosím, na naše upozornenia.

• Aby horúce zostalo horúcim dlhšie, vypláchnite výrobok pred použitím horúcou vodou. Studené nápoje zostanú studenými dlhšie, ak nádobu najskôr vypláchnete studenou vodou.

• Odporučame predhrievať/predchladzovať 3 minúty.

TR

Yeni termosunuzu la keyifli bir kullanim diliyoruz. En iyi şekilde keyif almak için lütfen ipuçlarımızı inceleyiniz.

• Sıcak içeceklerin daha uzun süre sıcak kalması için ürünü kullanmadan önce sıcak su ile çalkalayınız. Soğuk içeceklerin daha uzun süre soğuk kalması için kabı önce soğuk su ile çalkalayınız.

• Üç dakika boyunca ön ısıtma / soğutma işlemlerini uygulamasını tavsiye ediyoruz.

• İnatçı lekelerin çıkarılabilmesi için bulaşık makinesi deterjanı ve sıcak suyun etki etmesini bekleyiniz. Arkasından duru su ile iyice çalkalayınız.

• Bulaşık makinesine dayanıklı olduğu açıkça belirtilmemişse, EMSA-termosunuzu kesinlikle bulaşık makinesine koymayınız ya da yıkama suyuna batırmayınız.

• EMSA Kalite Garantisi, doğru kullanımda üretim ve malzeme hatalarıyla sınırlıdır.

• Tüm EMSA termosları, DIN EN 12546 sayılı Avrupa normuna uygundur.

• 5 yıl üretici garantisi - detaylara www.emsa.com/guarantee adresinden ulaşabilirsiniz

EL

Ελπίζουμε να απολαύσετε το καινούριο σας θερμό. Για βέλτιστη απόδοση τηρείτε τις υποδείξεις μας.

• Για να μεινει ζεστό το ρόφημα για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα, ξεπλύνετε το προϊόν με καυτό νερό πριν από τη χρήση. Τα παγωμένα ροφήματα παραμένουν παγωμένα για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα, εάν πρώτα ξεπλύνετε με παγωμένο νερό το δοχείο.

• Συνιστάται προθέρμανση ή ψύξη 3 λεπτών.

• Για την αφαίρεση των επιμονων ακαθαρσιων αφήστε το προϊόν μέσα σε διάλυμα απορρυπαντικού / ταμπλέτας πλυντηρίου πιάτων και ζεστού νερού. Στη συνέχεια ξεπλύνετε με μπόλικο νερό.

• Σε καμία περίπτωση μην τοποθετείτε το θερμομονωτικό δοχείο EMSA στο πλυντήριο πιάτων και μην το βουτάτε σε νερό με απορρυπαντικό, εκτός και αν αναφέρεται ρητά ως κατάλληλο για χρήση σε πλυντήριο πιάτων.

• Η εγγύηση EMSA αφορά σφάλματα του κατασκευαστή και βλάβες υλικού σε ορθή χρήση.

• Όλα τα θερμομονωτικά δοχεία EMSA αντιστοιχούν στο ευρωπαϊκό πρότυπο DIN EN 12546.

• 5ετής εγγύηση κατασκευαστή - για λεπτομέρειες ανατρέξτε στη διεύθυνση www.emsa.com/guarantee

HU

Sok boldogságot kívánunk új termoszához. FA legjobb használat érdekében vegye figyelembe javaslatainkat.

• Annak érdekében, hogy a forró ital tovább maradjon forró, öblítse át a használat előtt a terméket forró vízzel.

A hideg italok tovább hidegek maradnak, ha a használat előtt hideg vízzel kiöblíti a terméket.

• 3 perces előmelegítést / előhűtést javasolunk.

• A makacs szennyeződések eltávolítása érdekében használjon mosogatógép tablettát és meleg vizet. Ezt követően bőséges vízzel öblítse át.

• Semmiképpen se tegye az EMSA termoszt mosogatógépbe, ne merítse mosogatógébe, kivéve, ha azt kifejezetten mosogatógép-állomósítéssel rendelkezik.

• Samtliche EMSAs Isolieringskander opfylder den europæiske norm DIN EN 12546.

• 5 års producentgaranti - læs nærmere på www.emsa.com/guarantee

ZH

祝您使用愉快。为获得最佳体验，请参考我们的小提示。

• 如需加热维持较长时间，请在使用前用热水冲洗。如在使用前用凉水冲洗，则可使冷饮温度保持更长时间。

• 推荐使用前预热 / 预冷3分钟。

• 为去除产品上残留的顽固污渍，请使用洗碗机用清洁剂 / 自来水或温水清洗。然后用大量清水冲洗。

• 提示：为充分清洗请将瓶（壶）盖拧紧（如图所示）。除非有明确声明指出保温壶可在洗碗机清洗，否则禁止将

EMSA保温壶放入洗碗机内或浸泡在洗涤液中。

• 在正常使用情况下，EMSA质量保证条款覆盖工艺和材料缺陷。所有EMSA保温瓶产品均符合欧洲标准DIN EN 12546。

• 5年厂家质保期 - 详情请参阅 www.emsa.com/guarantee

UK

Бажаемо вам приемного користування термокружкою. Задля найкращого досвіду використання дотримуйтесь наших порад.

• Для того щоб гарячий напій довше залишався гарячим, перед використанням сполощіть виріб гарячою водою. Для того щоб холодний напій довше залишався холодним, перед використанням сполощіть його холодною водою.

• Рекомендується попередньо нагрівати / охолоджувати протягом 3 хвилин.

• Задля видалення важких плям помийте виріб за допомогою таблеток та гарячої води в посудомийній машині. Потім сполощіть у великій кількості води.

• В жодному випадку не помічайте термокружку компанії EMSA в посудомийну машину та не занурюйте її у воду, хоча вона і є придатною для миття в посудомийній машині!

• Гарантія розповсюджується на помилки при виробництві або на брак матеріалів, що виявяться при помірному використанні термокружки.

• Усі термокружки компанії EMSA відповідають європейській нормі DIN EN 12546.

• 5-річна гарантія від виробника – докладну інформацію див. на www.emsa.com/guarantee

PL

Wiele radości z nowym termosem termoizolacyjnym. Proszę przestrzegać naszych wskazówek.

• Aby zatrzymać ciepło na dłużej, przed użyciem należy przepłukać produkt gorącą wodą. Zimne napoje pozostają dłużej zimne, jeśli wcześniej przepłuczcie się począnie zimną wodą.

• Zaleca się 3 minuty wstępnego rozgrzewania / schładzania.

• Do usuwania uporczywych zabrudzeń można użyć preparatu / tabletki do zmywarek i ciepłej wody. Następnie spłukać dużą ilością wody.

• Naczyní termoizolacyjnych EMSA w żadnym wypadku nie można wkładać do zmywarek ani zanurzać w wodzie, chyba że są wyraźnie opisane jako przystosowane do zmywarek.

• Gwarancja EMSA obejmuje wady produkcyjne i materiałowe pod warunkiem prawidłowego użytkowania.

• Wszystkie naczynia termoizolacyjneEMSА są zgodne z normą europejską DIN EN 12546.

• 5-letnia gwarancja producenta – szczegóły dostępne na stronie www.emsa.com/guarantee

